

28 de Noviembre de 2019

A QUIEN CORRESPONDA,

Por este medio, hago constar que en el año 2015 Evelyn Mejía Carrasco, Emiliano Cruz y quien suscribe esta carta fundamos Estudio Abierto A.C. que es una organización legalmente reconocida. En los últimos años de trabajo en Estudio Abierto, hemos desarrollado proyectos en dos áreas principalmente: Consultoría Social, en procesos de fortalecimiento institucional a OSC en temas de planeación, evaluación de resultados, inversión social y diagnósticos; así como Proyectos Comunitarios, en la mejora participativa de espacios públicos, con enfoque de género, en distintas localidades.

En nuestro colectivo la Dra. Mejía se ha desempeñado como Coordinadora de Investigación Aplicada y ha colaborado en diversos proyectos de Consultoría que se mencionan a continuación: “Encuesta de prácticas de lectura y escritura entre estudiantes de bachillerato y licenciatura de la UNAM” (2019); “Diagnóstico socio-ambiental de sobre la viabilidad del proyecto de Agroecología *Los Volcanes* en Tonanzintla, Puebla” (2019); y “Metodología del Diálogo para el Desarrollo de Proyectos de Desarrollo Sustentable en la Sierra Tarahumara” (2017-2018); y en alianza con ADECO, A.C. la coordinación de la región Querétaro-Hidalgo en la “Comunidad de Aprendizaje e Incidencia (CAI)” (2017-2018).

Agradezco su atención, quedo a sus órdenes para cualquier duda o aclaración.

Envío saludos cordiales.

Atentamente,



Sofía Deveaux Durán

Directora General
Estudio Abierto A.C.



Manual de Metodología del Dialogo para el desarrollo de Proyectos sustentables en la Sierra Tarahumara

Sofía Deveaux Durán
Evelyn Mejía Carrasco

<http://www.tarahumarasustentable.mx>





**Manual de Metodología del
Diálogo para el desarrollo de
proyectos sustentables en la sierra
tarahumara**

¿POR QUÉ ESTE MANUAL?

Este material forma parte del proyecto Tarahumara Sustentable y fue diseñado para promover la apertura y construcción de procesos de diálogo entre los técnicos y facilitadores del mismo, con las comunidades de la Sierra. Su objetivo es generar modelos perdurables y participativos que faciliten el desarrollo de proyectos para la conservación de la biodiversidad en esta zona y que por ende, mejoren el entorno para quienes la habitan.

Partimos de la idea de que los pueblos indígenas habitantes de la región, tienen conocimientos y saberes profundos sobre el entorno pues este ha sido su territorio ancestral y espacio de vida por lo que conocen sus características, límites y posibilidades. Nuestra colaboración con las comunidades entonces, tiene como elemento central el intercambio de saberes que será posible a través de la construcción de un diálogo parejo, esto es, en condiciones de igualdad y reconocimiento mutuo. Por ello, este Manual ofrece herramientas para lograr acercamientos respetuosos con las comunidades indígenas serranas, tejer lazos y relaciones de confianza mutua.



A este Manual le anteceden una serie de productos que en él se sintetizan, estos productos son: Enfoques metodológicos y experiencias de diálogo y planeación participativa con comunidades rurales e indígenas (2016); Elaboración de la metodología de diálogo con las comunidades rurales en la Sierra Tarahumara para la ejecución de proyectos locales de conservación y uso sustentable de los recursos naturales (2016); y Metodología de diálogo con las comunidades rurales e indígenas en la Sierra Tarahumara (2017).

El camino recorrido por esta serie, inició con la recuperación de información tanto de literatura existente sobre procesos participativos para el desarrollo de proyectos de conservación y desarrollo sustentable; como de los conocimientos, experiencias y deseos de las comunidades indígenas serranas sobre su interacción con organizaciones de la sociedad civil, recogidos a través de talleres y encuentros.

La versión preliminar de este Manual, fue evaluada y validada en un Taller efectuado los días Jueves 14 y viernes 15 de Julio de 2018 en Creel, Chihuahua, en el que participaron personas representantes de diversas organizaciones y servidores públicos que trabajan en la Sierra Tarahumara, en proyectos de conservación de la biodiversidad y desarrollo comunitario.

La versión del Manual que tienen en sus manos, recoge las recomendaciones y comentarios realizados por las y los asistentes a ese Taller. Esperamos que sea de utilidad para aquellas personas que buscan promover y construir procesos de cambio social en la región de la Sierra Tarahumara a través del diálogo respetuoso y participativo.

SOBRE LA REALIDAD EN LA SIERRA

La importancia de acompañar a las comunidades

La Sierra Tarahumara es parte de la Sierra Madre Occidental localizada al noroeste de la República Mexicana, en el estado de Chihuahua, en la que se encuentra una de las áreas boscosas más extensas de América del Norte, que cuenta con un único y amplio sistema de profundos cañones y que, por la heterogeneidad de sus paisajes, es uno de los centros de mayor importancia biológica, ecosistémica y cultural del país y del mundo. Sus principales características son:

Naturales

La Sierra es un macizo montañoso compuesto por picos, cañones y mesetas. La altitud oscila entre los 300 y los 3300 metros sobre el nivel del mar, extendiéndose por un territorio de unos 60,000 km².

En ella se encuentran dos zonas ecológicas: la Alta y la Baja Tarahumara, también llamadas Sierra y Barranca, respectivamente. En la Alta Tarahumara el clima es riguroso, los días de verano superan los 30°C y las noches de invierno descienden hasta los -20°C. La variabilidad en las precipitaciones es grande, frecuentemente hay graves sequías.

En la Baja Tarahumara, caracterizada por sus profundas barrancas —entre las que destacan las de Urique, Batopilas, Sinforosa y el Cobre— crece una variada vegetación tropical. El clima es cálido y húmedo todo el año, sobrepasan los 40°C en verano.

Sociales

La Tarahumara es el hogar de aproximadamente 300,000 personas de las cuales 102,000 son indígenas Rarámuri mientras que el resto son mestizas

La región tiene el Índice de Desarrollo Humano (IDH) más bajo del país pues en ella se encuentran 8 de los 20 municipios con mayor grado de pobreza y marginalidad.

La alta dispersión geográfica de las comunidades dificulta el acceso de servicios básicos como educación, salud, agua y seguridad social.

La producción agrícola es de autoconsumo y en años recientes se ha visto seriamente afectada por la escasez de agua, el cambio climático y por la sobreexplotación de los recursos naturales.

Las condiciones de pobreza alimentaria han sido agravadas por las recurrentes e intensas sequías, las alternaciones de los ciclos de la lluvia, el aumento de la demanda de agua y su menor disponibilidad. De manera paralela, las lluvias torrenciales de las temporadas erosionan los suelos expuestos por la deforestación que afecta la región, devastando con ello las tierras para la producción de alimentos



USO DE ESTE MANUAL

Esta guía se elaboró con el fin de proporcionar herramientas de trabajo que permitan a los promotores y facilitadores que colaboran con la iniciativa Tarahumara Sustentable, comprender y utilizar la metodología de diálogo.

La guía se estructura en dos grandes secciones, la primera es teórico-introductoria pues en ella se ofrece un acercamiento al enfoque metodológico del diálogo; la segunda sección, facilita la puesta en práctica de esta metodología en las comunidades por lo que ofrece herramientas y ejercicios para implementar y construir las condiciones necesarias para el diálogo respetuoso y parejo.

El método de aprendizaje puede ser de tipo autodidacta, es decir, está diseñado para que quien lo utiliza profundice en el uso de técnicas de diálogo participativo.

DESCRIPCIÓN ICONOGRÁFICA



Concepto importante

Podrás identificar con este ícono los términos que deberán ser repasados, discutidos y comprendidos por cada participante en los procesos del proyecto. Estos conceptos son necesarios tanto para realizar las actividades del manual, como para el trabajo que realizarán en las comunidades.



Consejo práctico

Con este icono encontrarás una serie de consejos que acompañan a cada tema. Éstos complementan la información teórica y práctica que te ofrece este manual.



Lista de revisión

Es un listado que permite verificar si hemos alcanzado los objetivos planteados. Las listas de revisión serán una gran herramienta para evaluar y medir si cumplimos con ciertas características y elementos que son fundamentales para el diálogo.



Objetivo

Encontrarás al inicio de cada tema un pequeño apartado que indica los objetivos que se pretenden alcanzar en cada sección o módulo. Es importante tener siempre definido hacia dónde queremos llegar y qué tanto lograremos avanzar en cada etapa de este manual.



Paso a paso

Con este icono identificaremos los métodos que describen procedimientos pensados para orientar de manera precisa, con instrucción y detalle pasos concretos a seguir.



Herramienta

Estos son instrumentos, por lo general visuales, que han sido desarrollados para recabar y analizar información o datos relevantes; pueden ser ejercicios, actividades específicas para desarrollar habilidades en los participantes o simplemente formatos que puntualmente llevan de la mano a los participantes para generar productos útiles.



Recurso externo

Con este icono identificaremos los métodos que describen procedimientos pensados para orientar de manera precisa, con instrucción y detalle pasos concretos a seguir.

1. APROXIMACIÓN A LA METODOLOGÍA DEL DIÁLOGO

En esta sección abordaremos el **enfoque metodológico para el establecimiento de diálogos** que deseamos pueda ser adoptada por diferentes grupos y promotores involucrados con las comunidades, con el fin de construir juntos procesos de cambio.

Este enfoque, requiere de algunos elementos para ser efectivo como: análisis del contexto, la **actitud** hacia el diálogo, principios éticos para establecer lo y el **mutuo reconocimiento entre los actores involucrados**.

¿POR QUÉ UNA METODOLOGÍA BASADA EN EL DIÁLOGO?

Una metodología de construcción de diálogo y acompañamiento comunitario, contribuye a que los integrantes de las comunidades se asuman y sean reconocidos como sujetos activos en los procesos de cambio.

Las metodologías participativas basadas en el diálogo, promueven y fortalecen vínculos entre las personas pues parten necesariamente del reconocimiento y respeto de la diferencia.

El diálogo con las comunidades indígenas y rurales se puede considerar como un proceso de comunicación que permite generar ambientes de confianza y colaboración.

A partir del diálogo, las organizaciones civiles, académicas, instituciones públicas y otros actores pueden lograr procesos de aprendizaje **sobre los saberes ancestrales de las comunidades indígenas y rurales**. También, podrán promover un intercambio de conocimientos respetuoso de la vida de estos pueblos por medio de un lenguaje accesible. A partir del diálogo ambos, comunidades indígenas y actores externos, **podrán colaborar para la construcción de cambios positivos, adecuados y afines a las particularidades de las comunidades**. Por ello, esta metodología asume el diálogo como un proceso dinámico que se alimenta constantemente por los aportes de distintos actores.



Concepto importante

Vale la pena diferenciar los siguientes conceptos que son comúnmente empleados como sinónimos, aunque desde la perspectiva de este manual existe una definición distinta y un orden lógico para cada uno:

- **Enfoque metodológico:**
Describe las ideas clave o los conceptos de los que está compuesto un proceso y la relación entre ellos.
- **Metodología:**
Es el proceso que incluye un conjunto de métodos y/o pasos que deberán seguirse para alcanzar un objetivo.
- **Método:**
Actividad o serie de actividades que forman parte de un proceso.



Concepto importante

• Metodología participativa:

Es un proceso de trabajo que concibe a los participantes de los procesos como agentes activos en la construcción del conocimiento y no como agentes pasivos, simplemente receptores; de esta forma promueve y procura que todos los integrantes del grupo participen. Cuando se utiliza esta metodología, la percepción, análisis y solución de los problemas no depende ya sólo del experto o del técnico/científico, sino que se tiene en cuenta de manera primordial a los beneficiarios, usuarios o actores sociales y sus conocimientos, expectativas, percepciones y necesidades.

Es una forma de concebir y abordar procesos de enseñanza-aprendizaje y construcción colectiva del conocimiento.

Este tipo de metodologías parten del supuesto de que toda persona posee una historia previa, una experiencia actual y un cuerpo de creencias, actitudes y prácticas que llevan consigo a los procesos de construcción de conocimiento en los que participan. Ignorar estos saberes preexistentes podría obstaculizar el proceso de diálogo e impedir el logro de objetivos.

La metodología de diálogo, a diferencia de otros enfoques para el desarrollo de proyectos, recupera el contexto, potencia los conocimientos y experiencias de las familias campesinas originarias y mestizas sobre la pequeña agricultura, el manejo de los bosques, los ríos, el agua y el suelo en sus regiones y localidades. Es por ello que en este Manual se le considera como un enfoque participativo orientado a la promoción del buen vivir, esto es, a la promoción de la vida digna según los parámetros y criterios de los pueblos y comunidades habitantes de estos territorios.

Con base en la lectura de procesos exitosos donde se ha aplicado esta metodología en el trabajo con comunidades indígenas y rurales, es importante considerar:

- 1) Tiempo invertido en la construcción de lazos de confianza
- 2) Entendimiento de las luchas históricas y necesidades actuales de la comunidad
- 3) Manejo adecuado de expectativas
- 4) Identificación de los vínculos de la comunidad con sus recursos naturales y de paisaje.

Finalmente, esta metodología se basa en los siguientes ejes: participación, empoderamiento, pertinencia cultural, no discriminación, equidad de género, interculturalidad y territorio.



ILUSTRACIÓN 2. "EJES DE LA METODOLOGÍA DE DIÁLOGO"

Siete ejes de los cuales parte la metodología de diálogo como una forma participativa que permite construir, recuperar y potenciar el conocimiento a través del intercambio de ideas, sentires y creencias y parte de la historia y experiencia de cada uno de los actores involucrados o "dialogantes".

7

EJES DE LA METODOLOGÍA DE DIÁLOGO



Concepto importante

1.

No discriminación

Es el derecho de toda persona o grupo de personas a no ser tratadas de manera ilegal o desfavorable por motivos de raza, color, sexo, nacionalidad, idioma, religión u origen social. Garantiza el goce de sus derechos y libertades fundamentales, el libre acceso a oportunidades y beneficios disponibles.

2.

Equidad de género

Imparcialidad en el trato que reciben mujeres y hombres de acuerdo con sus necesidades respectivas, ya sea con un trato igualitario o con uno diferenciado pero que se considera equivalente en lo que se refiere a los derechos, beneficios, obligaciones y posibilidades. En el ámbito del desarrollo, un objetivo de equidad de género a menudo requiere incorporar medidas para compensar las desventajas históricas y sociales que arrastran las mujeres.

3.

Pertinencia cultural

La pertinencia cultural implica la adaptación de los procesos a las características geográficas, ambientales, socioeconómicas, lingüísticas y culturales (prácticas, valores y creencias); así como la valoración e incorporación de la cosmovisión y concepciones de desarrollo y bienestar de los grupos que habitan una localidad. Sus ejes son: no discriminación, atención en la lengua predominante en la zona; y respeto a la perspectiva cultural comunitaria.

4.

Interculturalidad

Consiste en una relación respetuosa entre culturas, supone que entre grupos culturales distintos existen relaciones basadas en el respeto y en planos de igualdad. La interculturalidad no admite asimetrías, es decir, desigualdades entre culturas mediadas por el poder que benefician a un grupo por encima de otro u otros, lo que favorece la integración y la convivencia de las personas.

5.

Empoderamiento

Procesos por los cuales las mujeres y los hombres ejercen el control y se hacen cargo de su propia vida mediante una ampliación de sus opciones. Posee tres dimensiones o componentes 1) la autodeterminación de la propia vida (sentido de competencia personal); 2) la determinación social y refiere la posibilidad de participación democrática (sentido de competencia comunitaria); 3) la acción colectiva, la conciencia crítica y movilización de recursos. Estos aspectos son posibles de encontrar en los niveles individual, organizacional y comunitario.

6.

Participación

Participar no sólo es tener parte, sino también tomar parte de algo con otros. Es el proceso social en virtud del cual grupos específicos, que comparten alguna necesidad, problema o interés y viven en una misma comunidad, tratan activamente de identificar dichos problemas, necesidades o intereses buscando mecanismos y tomando decisiones para atenderlos.

7.

Territorio

Construcción cultural donde tienen lugar las prácticas sociales con intereses distintos, percepciones, valoraciones y actitudes territoriales diferentes, que generan relaciones de complementación, de reciprocidad, pero también de confrontación. Dicha construcción es susceptible de cambios según la época y las dinámicas sociales.

¿Igualdad o equidad de género? *

El concepto de equidad es un principio ético-normativo asociado a la idea de justicia; bajo la idea de equidad se trata de cubrir las necesidades e intereses de personas que son diferentes, especialmente de aquellas que están en desventaja, en función de la idea de justicia que se tenga y haya sido socialmente adoptada.

La igualdad es un derecho humano protegido por distintos instrumentos nacionales e internacionales en materia de derechos humanos. Además, tal como está expresado en la CEDAW**, la igualdad va de la mano con el principio de la no discriminación, y en este sentido, la igualdad solo será posible en la medida en que se erradique la discriminación contra las mujeres.

En síntesis, el derecho a la igualdad implica el derecho a la no discriminación, y que se dé un trato idéntico o diferenciado a mujeres y hombres en función de sus diferencias biológicas y de las desigualdades históricas que ha habido entre unas y otros. Asimismo, para garantizar el derecho a la igualdad, los Estados están obligados a instrumentar acciones específicas para eliminar la discriminación de género.

Además, referirse a la igualdad de género consiste no sólo en suscribir un enfoque de derechos, sino en mantener consistencia conceptual con efectos prácticos en términos de políticas públicas ya que, como señala el Comité CEDAW, la igualdad es el término que se utiliza en la Convención y el principio que subyace al establecimiento de todas las medidas especiales de carácter temporal encaminadas a lograr la igualdad de facto entre mujeres y hombres.

La igualdad, tal como está establecida en la CEDAW, no se propone hacer iguales a mujeres y hombres, sino garantizar la igualdad en el goce y el ejercicio de los derechos de ambos; en pocas palabras, se trata de que en nuestras sociedades haya igualdad de trato, igualdad en el acceso a las oportunidades e igualdad de resultados.

**Texto tomado de: ONU Mujeres, (2015), La Igualdad de Género. En línea: <http://igualdaddegenero.unam.mx/wp-content/uploads/2016/08/onu-mujeres-igualdad-equidad.pdf>*

***Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer (CEDAW, por sus siglas en inglés), adoptada en 1979, tiene por objeto eliminar la discriminación contra las mujeres y asegurar la igualdad entre mujeres y hombres.*

ENFOQUE METODOLÓGICO PARA EL ESTABLECIMIENTO DE DIÁLOGOS

Con base en los elementos señalados anteriormente sobre la metodología del diálogo, para este Manual hemos construido un enfoque propio que nos permitirá ponerla en práctica y que se ilustra a continuación bajo la forma de un “Átomo”.

Esta figura, refleja la diversidad de “partes dialogantes” (individuos, grupos, miembros de organizaciones de la sociedad civil, representantes de gobierno, entre otros) que son representados por una letra (de la A hasta E). Esto no significa que sólo existan estos actores o grupos, la estructura puede llegar a tener tantas letras como “partes dialogantes”, dependiendo de qué tan complejo sea el contexto. Es importante señalar que el proceso de diálogo entre estas partes no ocurre en el vacío pues cada una de ellas, tiene sus propios procesos histórico-culturales, cosmogonías propias, identidades y definiciones de buen vivir.

Es importante reconocer que puede ser que no todas las partes dialogantes compartan las mismas ideas sobre el desarrollo y el buen vivir.

Los espacios donde se concentran algunas de estas letras, o “dialogantes”, son espacios que nos permiten ver la variedad y diversidad e intereses y necesidades de cada uno. El **diálogo** ocurre entonces, en espacios geográficos concretos, realidades sociales, políticas, económicas y ambientales particulares.

El espacio “efectivo” de diálogo, en nuestra ilustración, se establece una vez que hemos logrado reunir a las “partes dialogantes” bajo un conjunto de principios y una “actitud al diálogo” de reconocimiento mutuo, escucha activa y reciprocidad. A partir de ello, vemos como todas las partes se ubican en el centro del átomo para emprender el intercambio de saberes, encontrar intereses en común y desenvolver un proceso de diálogo equitativo y justo.



Concepto importante

- **El Buen Vivir :**
Es una alternativa política que se contrapone a la idea de desarrollo y proviene de las cosmovisiones de los pueblos originarios andinos. El Buen Vivir (o Vivir Bien) es una visión ética de una vida digna, siempre vinculada al contexto, cuyo valor fundamental es el respeto por la vida y la naturaleza. En el núcleo del Buen Vivir también se incorporan los derechos de las comunidades a vivir según su modo tradicional por lo que, actualmente, representa un discurso ampliamente aceptado por el movimiento indígena internacional.

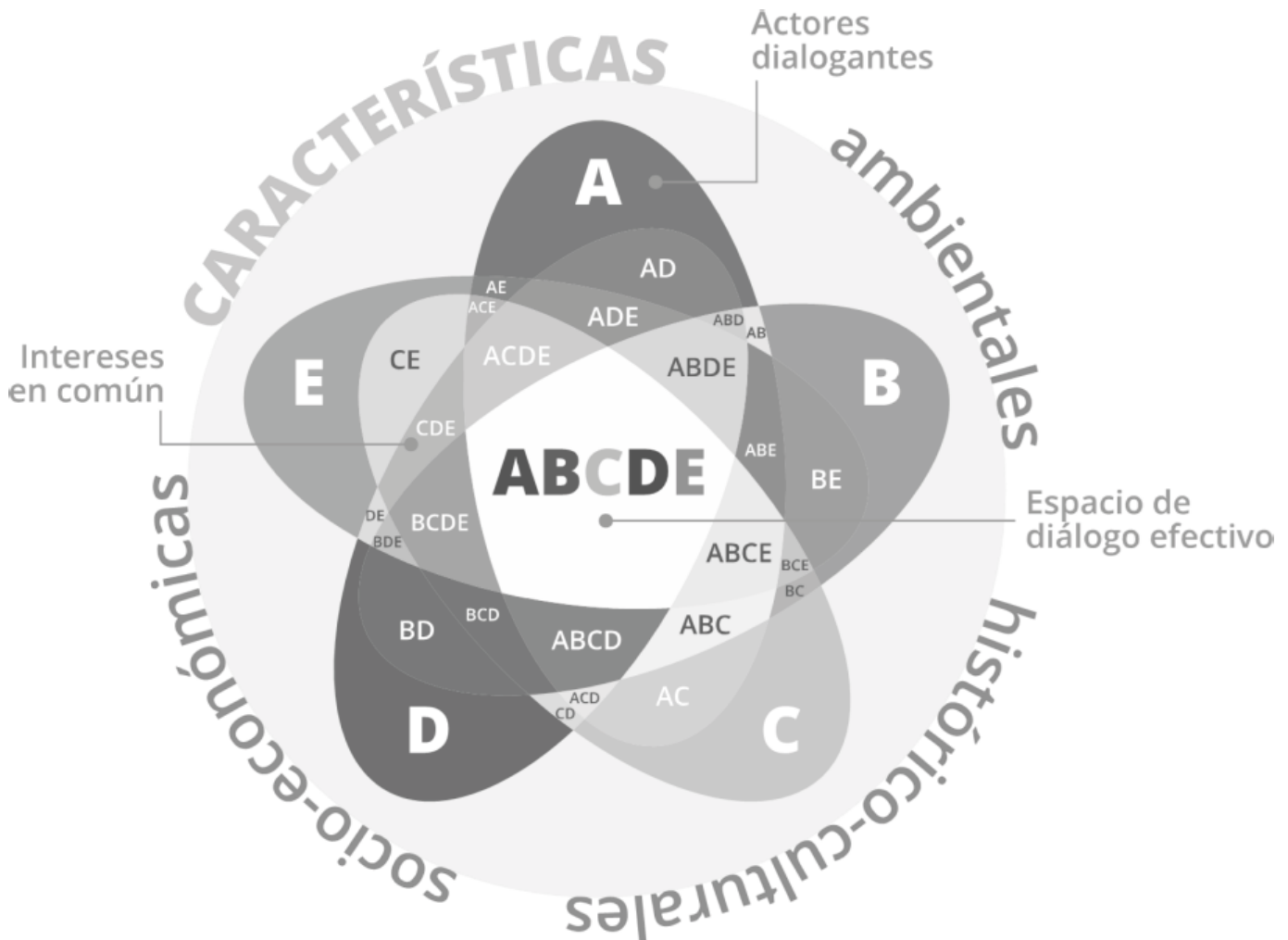
Es importante que la comunidad defina lo que el buen vivir significa para ella pues cada comunidad es única y un centro.



Concepto importante

• Diálogo:

- Plática entre dos o más personas que manifiestan sus ideas o afectos alternándose.
-
- Discusión o trato llevado a cabo entre dos o más personas en busca de lograr un convenio, transacción, conformidad y unión.
-
- Desde la perspectiva del trabajo comunitario, el diálogo incluye a todas las formas de relación entre los actores (intercambio de información, consulta, negociación, participación, concertación, etc.) y que son distintas al conflicto.
-
- El diálogo con las comunidades rurales e indígenas se puede considerar como un proceso de comunicación mutua para conocer la situación de los diferentes actores y generar ambientes de confianza para fortalecer las relaciones entre ellos, encaminado a la toma de decisiones para resolver problemas comunes.



¿CÓMO ACERCARSE AL DIÁLOGO CON EL OTRO?

Para un actor externo que desea acercarse a otras formas de vida, es importante que se haga:

Primero, a través de sus sentidos. Los sentidos son los que indican que algo existe, mientras que el pensamiento interpreta lo que está allí en forma lógica, racional. El sentir asigna un valor negativo o positivo a cada encuentro. El pensamiento interpreta, el sentir evalúa, mientras que la sensación y la intuición son perceptivas pues hacen consciente de lo que está ocurriendo, sin ninguna interpretación o evaluación. Una plataforma para el diálogo, por consiguiente, requiere reconocer las cuatro funciones psíquicas como formas igualmente legítimas y no excluyentes de acceso a nuevos conocimientos.

Segundo, promoviendo el diálogo de saberes. Un gran número de agentes externos como técnicos, consultores o facilitadores privilegian el discurso tecnocientífico por encima de otras formas de conocimiento y saberes, imposibilitando el diálogo y convirtiendo el encuentro en un ejercicio de poder. Se necesita entonces, una

reflexión madura que permita abrir espacios para conversar con la diferencia y establecer un diálogo entre ellos. El marco del diálogo tiene que ampliarse de modo que facilite una mutua escucha en respeto y disposición de aprendizaje. La tolerancia no basta, es necesario primero un conocimiento profundo de la propia cosmovisión y desde allí, reconocer la validez de aquella del interlocutor.

Tercero, construyendo lazos de confianza y canales de comunicación entre las partes dialogantes. La construcción de confianza es un proceso largo y requiere de paciencia, tiempo y buena voluntad. La confianza es muy fácil de perder si no se manejan adecuadamente las expectativas mutuas y se mantiene una comunicación constante, clara y oportuna. Antes del diseño de diálogo, es necesario evaluar qué tipo de lazos de confianza existen entre las partes. En caso de no contar con ellos, será necesario invertir tiempo en identificar a los líderes de la comunidad y/o personas clave que puedan contribuir en su **construcción**.

EN LA EXPERIENCIA DE LA FUNDACIÓN TARAHUMARA: CONSTRUCCIÓN DE LAZOS Y ESPACIOS DE CONFIANZA.



La construcción de lazos de confianza se logra con el tiempo. Por esto es importante que se realicen visitas frecuentes a las comunidades en donde se quiere realizar algún proyecto. Estos lazos y espacios de confianza son fundamentales sobre todo cuando se trabaja con poblaciones indígenas de la Sierra. En el caso de las poblaciones mestizas existe mayor apertura para trabajar con las personas externas.

En las visitas que se realicen a las comunidades se debe destinar el tiempo suficiente para permanecer en la comunidad, se debe tener una presencia de calidad para interactuar con las personas. Incluso, se debe buscar que algunas visitas sean únicamente para estar con ellas, visitar sus casas y platicar. Generalmente son en esos espacios donde las personas pueden abrirse mucho más que durante una reunión o algún taller. Se

sugiere hablar de temas que no siempre tengan que ver con el proceso, sino que se aborden temas cotidianos para hacer que la gente sienta confianza hacia la persona que los visita. Incluso, hacer esto asegura que en las siguientes reuniones haya más asistencia y participación. Además, es importante porque nos permite construir relaciones, amistad y confianza genuina.

Con frecuencia, las personas externas a las comunidades buscan a un "líder" o "interlocutor" para mantener el contacto o vínculo con la comunidad. Esto puede facilitar el trabajo, pero se debe tener mucho cuidado para no apoyarse solamente en estas personas pues las relaciones al interior de las comunidades, pueden ser tensas con estos actores. Si esto sucede se genera desconfianza y nos aleja de tener contacto con todas las personas.

Durante la implementación del proyecto es muy importante que la persona externa participe en las actividades de trabajo de la comunidad y se debe evitar en todo momento hacer promesas o generar expectativas que no se van a cumplir. Siempre se debe ser muy claro de los alcances de nuestras acciones y de las propias limitaciones de la persona que los visita. La puntualidad y el compromiso de estar en las fechas acordadas también generan confianza en las personas de la comunidad.

PRIMER ACERCAMIENTO A LA COMUNIDAD

Cuando se llega por vez primera a una comunidad, sucede con frecuencia que el acercamiento se hace sin consultar a las autoridades, menos a la comunidad y muchas veces con actitudes intransigentes e impositivas. Es importante entonces que el facilitador (a) sea consciente de esta situación y actúe en consecuencia, informando a la comunidad a través de los canales formales con los que cuenta (autoridades morales, religiosas, etc.).

¿Qué debe saber el facilitador(a) que se acerca por primera vez a la comunidad?

Que es desde su propia subjetividad y cultura que se aproxima a lo otro.

Que desde ese encuentro genera la comprensión.

Tiene que ponerse en juego personalmente en la interacción con el otro.

Todos somos influidos y enriquecidos por el otro diferente.

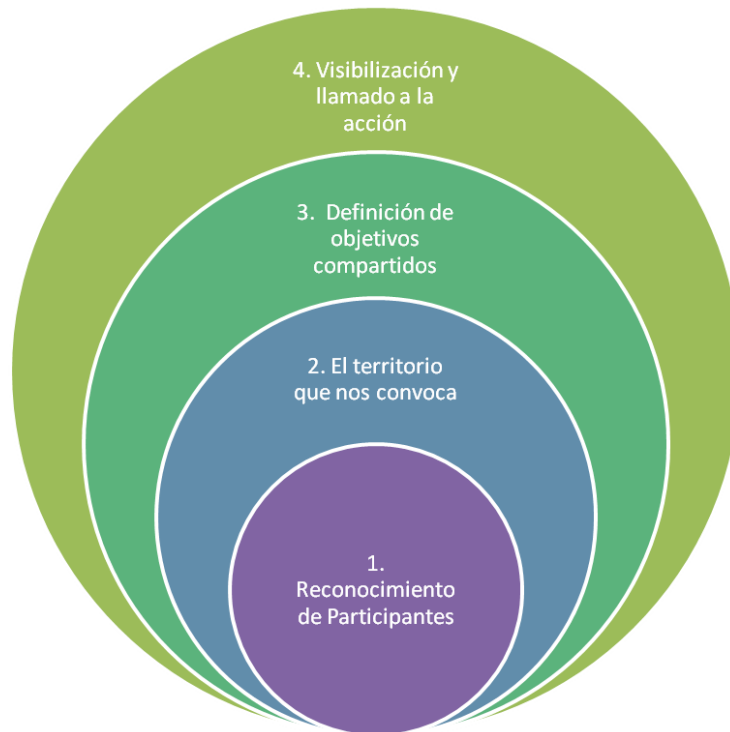
Es muy importante que para la comunidad tenga sentido el proyecto o cualquier acción que se desarrolle en ella, por lo que tomar en cuenta su visión de futuro, sus saberes y honrarlos es más importante que cualquier saber científico o “experto”. Las personas y las comunidades son expertas en sus propias vidas y eso debe estar al centro en cualquier diálogo.

Finalmente, debemos tomar en cuenta que los comunes denominadores de procesos exitosos de diálogo con comunidades indígenas y rurales son:

- 1) tiempo invertido en la construcción de lazos de confianza;
- 2) entendimiento de las luchas históricas y necesidades actuales de la comunidad;
- 3) manejo adecuado de expectativas
- 4) identificación de los vínculos de la comunidad con sus recursos naturales y de paisaje.

2. PRACTICANDO EL DIÁLOGO PARA LA CONSTRUCCIÓN DE FUTUROS Y ACCIONES COMPARTIDAS

A partir de esta sección inician la puesta en práctica del diálogo, integrando una serie de recomendaciones con base en buenas experiencias. El diálogo inicia cuando convocamos a una primera reunión y comenzamos a conversar. Como facilitadores, hacemos preguntas para caminar juntos, para aprender y para compartir. Distinguimos en los procesos de diálogo cuatro momentos:



Concepto importante

17

• Acompañamiento

Entendemos el acompañamiento como ese trabajo de relación personal continuada, relativamente duradera, de comprender a las personas para contribuir que ellas mismas entiendan y empiecen a dominar su situación y las claves de sus dificultades; de apoyo para activar y movilizar recursos, capacidades, potencialidades de las personas y de su entorno. Este es un proceso que también conlleva la necesaria aplicación de recursos dentro de una estrategia de actuación con criterios de flexibilidad y oportunidad.

• Seguimiento

Viene de la palabra latina sequi (caminar detrás de otro) y consiste en observar atentamente la evolución o realización de un proyecto o de una persona. La idea del seguimiento evoca una relación en la que la persona beneficiaria es un objeto paciente, sometido a una observación periódica por parte de un profesional.

• Supervisión

Etimológicamente, significa mirar o examinar desde arriba. Ya desde allí comienzan las diferencias entre ambas concepciones, puesto que, para realizar un acompañamiento, es necesario situarse o ubicarse no sobre el acompañado sino a su lado.

RECONOCIMIENTO DE LOS PARTICIPANTES

En el desarrollo del proyecto Tarahumara Sustentable, habrá una diversidad amplia y rica de personas. Para ello lo primero es reconocernos, compartir todas las historias, motivos, visiones y necesidades que nos hacen ser parte de este proceso y que buscan la construcción de futuros deseados.

También queremos recuperar las experiencias previas, saberes y conocimientos personales de todas y todos en torno a los temas que sean importantes para el grupo y la comunidad, con el fin de ponerlos en diálogo y construir nuevos aprendizajes y prácticas.

En el diálogo no hay jerarquía de saberes, todas las personas aprendemos y construimos desde nuestra experiencia, poniendo al centro a la comunidad y acompañándola.

Al mismo tiempo que comenzamos a intercambiar formas de hacer y de responder a los problemas de la región, queremos reconocer que cada comunidad tiene sus propias historias, recursos, habilidades y esperanzas. Es desde ellas y no desde los saberes externos, muchas veces entendidos como “expertos” que queremos construir caminos.

Son muchas las actividades que existen para desarrollar este momento de reconocimiento inicial, buscando robustecer las narrativas que posibiliten acciones conjuntas y la confianza entre los y las participantes. Toma en cuenta que las comunidades tienen su historia y su lógica de organización, por lo que antes de iniciar un proceso con ellas, es importante conocer el contexto en el que se llevará a cabo el diálogo y los antecedentes de su situación actual.



Concepto importante

• Facilitar

En los términos más simples, facilitar significa “hacer fácil o posible la ejecución de algo o la consecución de un fin; proporcionar o entregar”. En lo que compete a este manual, el facilitar es una función que se caracteriza por hacer posible un proceso establecido con base en el respeto, la confianza y la colaboración; logrando un clima propicio en torno a estrategias didácticas participativas para hacer posible el intercambio de saberes y, por lo tanto, el aprendizaje.

La facilitación describe el proceso de conducir a un grupo a través de un proceso de aprendizaje y/o de cambio de pensamientos y actitudes a través de la participación en el intercambio de saberes y experiencias. Parte de la premisa de que cada persona tiene algo único y valioso que puede aportar al proceso; y que, sin la contribución y conocimiento de cada persona, se reduce la habilidad del grupo para entender o responder a una situación determinada.

La acción de facilitar implica extraer conocimiento e ideas de diferentes miembros de un grupo, ayudándolos a que aprendan unos de los otros y a pensar y actuar en conjunto.



Lista de revisión

Recomendamos en particular el trabajo de Caleb Wakhungu, et al. (2009): *Alzando nuestras cabezas por encima de las nubes. El uso de prácticas narrativas para impulsar acción social y desarrollo económico.* Fundación Internacional del Centro Dulwich. Adelaide.

En ese sentido, el facilitador **acompaña**, no “enseña”. Compara tus características personales como acompañante con la siguiente lista o evalúa al acompañante designado en tu proyecto con base en estos diez puntos:

Los pobladores de la Sierra Tarahumara nos comparten*

Las 10 características que distinguen a un buen(a) acompañante.

1. Enseñan con el ejemplo y dignidad
2. Son sensibles ante las necesidades y los malestares del pueblo
3. Son inclusivos
4. Son pacientes y amables en todo momento
5. Son humildes y sencillos
6. Viven la honestidad, ante todo
7. Son sinceros con ellos mismos y con los demás
8. Son empáticos
9. Saben ganarse la confianza de la gente
10. Trabajan con apertura y disposición

** Participantes en sociodramas y talleres realizados por Fundación Tarahumara José A. Llaguno en 2016.*

MEDIADOR(A) CULTURAL

Con base en buenas experiencias, se recomienda contar con un o una mediadora cultural: integrante de la comunidad que despierta, cataliza y fortalece las energías de la población local. También será la persona que facilite la comprensión de la cultura, la lengua y los saberes locales a los facilitadores y acompañantes.



Concepto importante

•Mediación cultural

Concepto que es utilizado para explicar cómo el conocimiento específico al que accede un ser humano mediante la interacción con otras personas, de su contexto y el entorno, también representa el conocimiento compartido de una cultura. Establece que la transmisión y adquisición de conocimientos y patrones culturales es posible cuando de la interacción se llega a la internalización.

La mediación cultural contribuye a potenciar los recursos personales y sociales de los cuales dispone la comunidad, para atender aquellas necesidades que puedan generar conflicto o malestar entre sus miembros, por causa de las diferencias culturales.

Parte de la premisa de que la persona es protagonista de su vida: dotada de dignidad, merecedora de respeto y consideración; responsable y consciente de lo que hace y para qué lo hace.

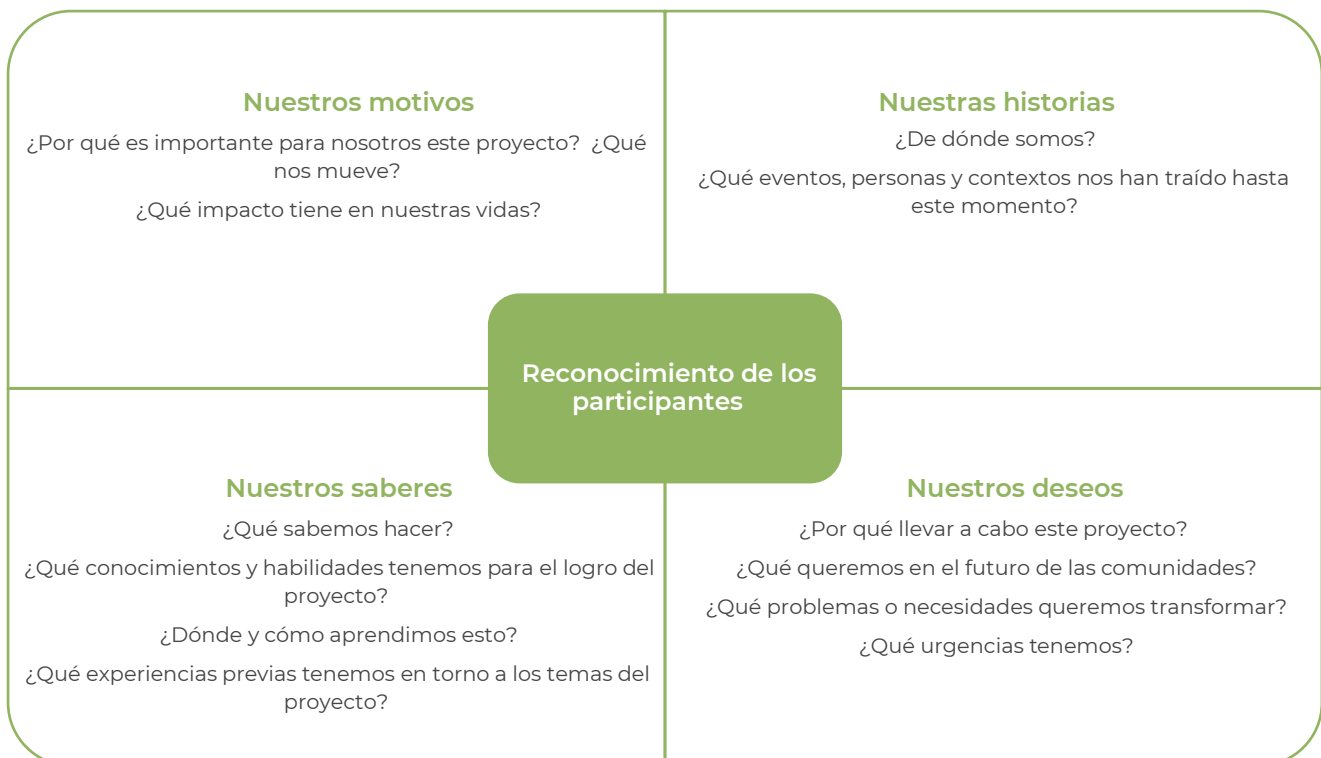


Lista de revisión

Emplea la siguiente lista para identificar al mejor mediador cultural para tu proyecto.

1. Anima, escucha y registra.
2. No dirige, no manipula, ni interpreta por los demás.
3. Invita a la población local a las dinámicas y uso de los instrumentos.
4. Facilita e invita a la expresión clara de los conocimientos arraigados en la comunidad.
5. Se abstiene de emitir juicios que pueden inhibir o trabar el trabajo con los demás integrantes de la comunidad.
6. Mantiene una actitud de respeto y apertura a los mensajes.
7. Conoce la riqueza de su saber, así como la de la gente de su comunidad, y la comparte.

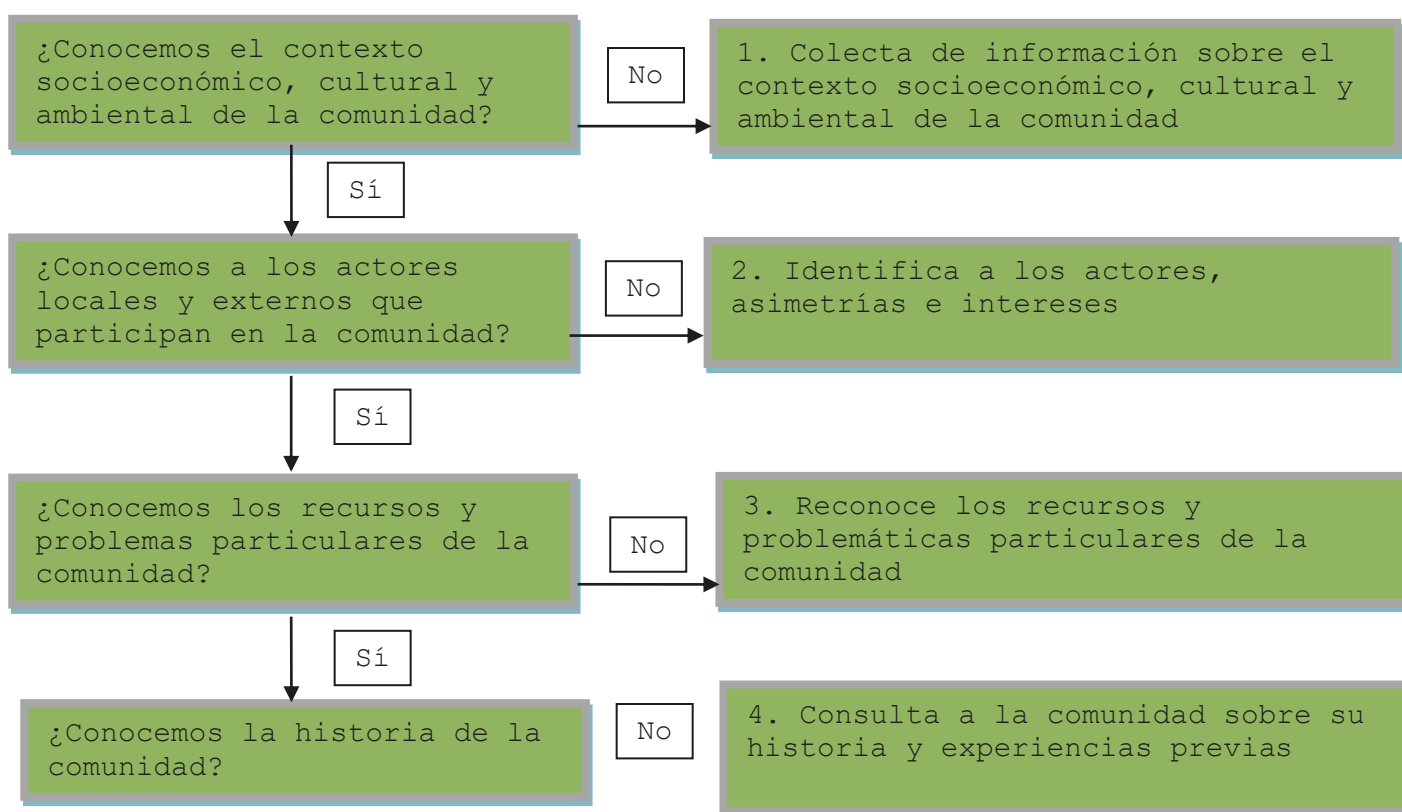
Para este reconocimiento de participantes, algunas preguntas que podemos usar en diversas actividades de diálogo inicial son las siguientes. Éstas pueden modificarse y enriquecerse según los intereses de cada grupo, comunidad y proceso, siempre buscando profundizar en los elementos identitarios, las habilidades y los motivos que abran posibilidades de acción juntos.



EL TERRITORIO QUE NOS CONVOCA

En este segundo momento se busca poner al centro al territorio que nos convoca. Recordando a Paulo Freire, pensamos que las personas se educan en comunión, en comunidad, y el mundo es el mediador. Por ello es importante entender el contexto desde la diversidad de visiones.

Esto se logra a través de una serie de actividades que tienen como finalidad tener un entendimiento de la comunidad y su relación con el territorio, la biodiversidad y los recursos desde su perspectiva. Si se trata de una comunidad nueva para el equipo es recomendable desarrollar los cuatro pasos, pero si se tiene un tiempo trabajando en ella, probablemente ya tengan información suficiente para entrar de lleno en el tercer momento, es decir, en el establecimiento de objetivos comunes. Identifica en qué momento están, respondiendo a las siguientes preguntas:



1. Conocer el contexto socioeconómico, cultural y ambiental de la localidad

Este proceso involucra averiguar previamente todo lo posible sobre la localidad, la región y/o municipio en el que se va a trabajar. Para ello se recomienda realizar una búsqueda de datos socioeconómicos de fuentes oficiales como por ejemplo, estadísticas de pobreza, marginación, rezago social e índices de desarrollo humano generados por distintas instituciones nacionales como el INEGI, CONEVAL, CDI o internacionales como PNUD; una búsqueda de textos existentes en bibliotecas, centros de investigación, periódicos o páginas web que permitan obtener información adicional sobre las características de la comunidad y/o la región. Esto con el fin de conocer la información disponible respecto a la comunidad. Te recomendamos hacer un archivo con la información disponible donde la clasifiques por temas de interés y que contenga fichas donde hagas un resumen de la información que te parezca más relevante e importante para la interacción con la comunidad teniendo en cuenta los pasos siguientes de este Manual.

2. Identificar a los actores (individuos e instituciones), sus intereses y asimetrías

Es también necesario entender las relaciones de poder que se tejen al interior de la comunidad y realizar un análisis de los arreglos entre los mismos actores de la comunidad y de ésta con actores externos. Por ejemplo, se pueden identificar algunos líderes políticos o caciques locales que impiden el acceso a recursos a grupos de la comunidad contrarios a su actuar; también es posible ubicar grupos religiosos o de la sociedad civil que tienen una relación de apoyo con la comunidad; tal vez, en la comunidad existan algunas personas con liderazgo que ejercen una influencia importante entre sus miembros como por ejemplo, profesores de escuela o líderes religiosos; etc. Con esta información, se puede hacer un mapa de actores de la comunidad y su relación de alianza o antagonismo con los demás actores locales.

Para este mapeo se propone hacer un ejercicio participativo con personas de la comunidad, que se lleve a cabo de la siguiente manera:

Herramienta: Mapeo de actores

Objetivo del ejercicio: Identificar los diversos actores (institucionales, locales, regionales, etc.) que influyen en la vida de la comunidad, así como los recursos que manejan. Este mapa puede servir de punto de partida para la discusión de alternativas.

Tiempo requerido: Según la participación de la comunidad; el ejercicio puede hacerse en máximo de dos horas.

Material necesario: Papelógrafo y plumones.

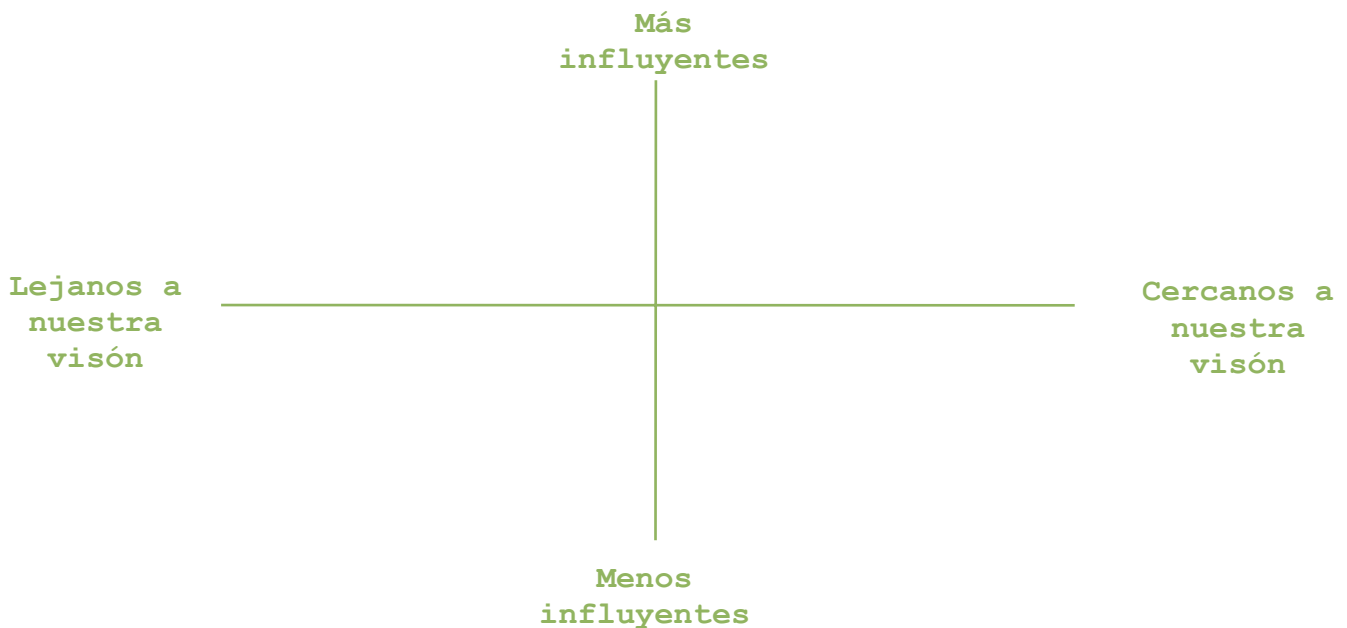
Desarrollo:

Paso 1. En primer lugar, explicar al grupo participante los objetivos del ejercicio y posteriormente, plantear las siguientes preguntas detonadoras:

- ¿Quiénes están involucrados en la toma de decisiones de la vida comunitaria?
- ¿Cuáles son los intereses particulares que tienen sobre la vida comunitaria? ¿Qué acciones llevan a cabo para lograr sus objetivos?
- ¿Sus acciones tienen efectos en la vida de la comunidad? ¿Cuáles y cómo son?
- ¿Cuál es el tipo de recursos con los que cuentan en la comunidad para sus acciones? ¿Qué influencia tienen y sobre qué personas o grupos dentro de la comunidad?

Paso 2. Llenen en colectivo la matriz que se muestra a continuación, que sirve para entender mejor las fuerzas detrás de los actores que inciden sobre la vida comunitaria. Consideren que los recursos que manejan los actores y su independencia definen su grado de influencia; e igualmente, consideren que algunos de ellos pueden ser aliados del interés comunitario mientras que otros, sus opositores. Para cada actor preguntarse: ¿qué tan cercano o lejano a nuestra visión es? y ¿qué tan influyente es en la comunidad o el territorio? Respondiendo a estas preguntas, ubicarlos en uno de los cuatro cuadros.

Matriz: coloquen a los actores que identificaron en sus cuadrantes respectivos



Paso 3. Posteriormente, es importante identificar las asimetrías al interior y exterior de la comunidad. Algunos ejemplos de asimetrías deben documentarse en esta fase. Una de las dificultades para el diálogo es tener que renunciar a los privilegios que conceden la condición de profesional o “experto”. Como acompañante pasará a ser un servidor, una persona más entre el grupo, sin privilegios, pero con mucho compromiso y responsabilidad. Por su parte, los anti-diálogos, asimetrías o desigualdades son también obstáculos que impiden que el diálogo se convierta en una oportunidad de entablar una relación fructífera entre sistemas de conocimiento diferentes y poder generar nuevos horizontes de acción y reflexión en forma gradual y colectiva. Las asimetrías existen y para borrarla en el diálogo es importante reconocerlas y nombrarlas. Entre ellas se encuentran:

23

A. ASIMETRÍAS DE PODER. Se refiere a las asimetrías en la distribución de poder, no solamente entre los grupos dialogantes (asimetrías externas) sino dentro de los miembros de los grupos (asimetrías internas). Por ejemplo, las asimetrías generadas por género, edad, ingreso, educación, grupo. ¿Quién tiene más voz y voto en esta comunidad?

B. ASIMETRÍAS DE INFORMACIÓN. Basado en el conocimiento del tipo de información que se requiere para llevar a cabo un proceso de diálogo donde ambas partes tengan a disposición la información adecuada para ponderar escenarios y prever consecuencias, es necesario conocer la brecha de información entre los dialogantes. ¿Tienen todas las partes dialogantes el mismo lenguaje, la misma información acerca del proyecto y de las prioridades de la comunidad?

C. ASIMETRÍAS DE ACCESO A RECURSOS. Se refiere a las diferencias en el acceso a recursos (materiales y naturales) en la comunidad. ¿Quiénes no tienen el mismo acceso a los recursos?

3. Reconocimiento del entorno natural y las problemáticas particulares de la comunidad

Es aquí donde se reconoce el entorno natural en el que se encuentra la comunidad, mismo que es el foco del proyecto Tarahumara Sustentable; y se identifican los nodos problemáticos para proponer, juntas, alternativas y dinámicas para transformar las situaciones que no respondan al buen vivir y a la visión de futuro compartida.

Para esto, contamos con diversas herramientas que nos permitirán poner en juego las múltiples voces y miradas dentro del proyecto. Estas herramientas proponen alternativas creativas para que el encuentro entre las personas rinda frutos específicos en materia de diagnóstico y planificación.

Se sugieren dos técnicas para ser aplicadas con personas de la comunidad interesadas: el Mapa del entorno natural y la Matriz de evaluación de recursos (Geilfus, 2009).

Herramienta: Mapa del entorno natural

Objetivo del ejercicio: iniciar en el terreno una discusión, y concretizar en un mapa, la visión que los pobladores tienen de la utilización del espacio y de los recursos, problemas asociados y cambios en el tiempo. Este mapa puede servir de punto de partida para la discusión de alternativas.

Tiempo requerido: según las distancias a recorrer. Todo el ejercicio puede hacerse en un día o unas horas.

Material necesario: papelógrafo y plumones.

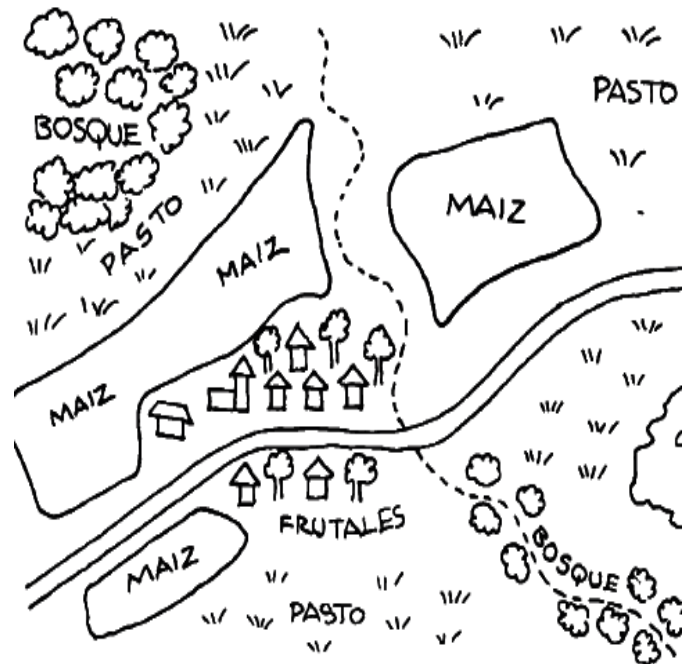
Desarrollo:

Paso 1. explicar al grupo el objetivo y el ejercicio, en base a un ejemplo práctico. Discutir el mejor recorrido a través de la zona: no tiene que ser en línea directa, pero si debe atravesar la mayor diversidad de terrenos, usos etc. en la zona.

Paso 2. empezar el recorrido e ir haciendo paradas para ir trazando el mapa y anotando las características principales (ríos, casas, parcelas, árboles, etc.), usando siempre las denominaciones utilizadas por la gente. Durante el recorrido tomar el tiempo para hablar con la gente encontrada en el camino y tratar de incluirla en el ejercicio.

Paso 3: al final del recorrido verificar con los participantes si está completo y correcto, si no, ajustar y agregar la información y los puntos que consideren importantes. Después iniciar una reflexión sobre el uso y estado de los recursos encada zona:

- ¿Qué hay en cada zona? (uso de la tierra, vegetación, fauna, suelo, lo que sea relevante)
- ¿Por qué está en esta zona?
- ¿Quién trabaja y se beneficia de estos recursos? (acceso a los recursos)
- ¿Así ha sido siempre? ¿Cómo era antes? (visión histórica)
- Si ha cambiado, ¿por qué creen que ha cambiado



Herramienta: Matriz de evaluación de recursos

Objetivo del ejercicio: evaluar la percepción de los miembros de la comunidad, sobre la disponibilidad y calidad de recursos ambientales de uso común, retomando los ubicados en el mapa comunitario.











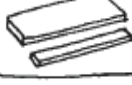









Tiempo requerido: Aprox. 1-2 horas

Material necesario: papelógrafo y plumones.

Desarrollo:

Paso 1. explicar al grupo el objetivo y el ejercicio, en base a un ejemplo práctico. Tomar del mapa o de una exploración con los participantes los recursos que hay y que se evaluarán.

Paso 2. preparar una matriz con los diferentes recursos y la escala de si es suficiente y de calidad para todas y todos (como se muestra en la imagen).

RECURSO	HAY SUFICIENTE PARA TODOS?	CALIDAD
AGUA POTABLE 	 	 
LEÑA 	 	 
MADERA 	 	 
PASTO 	 	 

Paso 3. se puede trabajar para la evaluación, por “consenso” (todos se ponen de acuerdo sobre una puntuación) o por “votación” (cada uno apunta su evaluación. En caso de votación, se puede usar plumones de colores diferentes, y así hacer votar hombres y mujeres juntos, sin perder la posibilidad de distinguir sus opiniones). Para cada criterio, los participantes deberán dar su evaluación.

Paso 4. discutir los resultados. Ver si son coherentes con la experiencia de todos. Es muy importante, si aparecen fuertes diferencias de opinión por género, como es muchas veces el caso, introducir una discusión sobre el porqué.

Paso 5. pedir a los participantes su opinión sobre el ejercicio. Anotar el resultado, explicar qué sigue y agradecer al grupo.

4. Reconocer la historia y las experiencias previas de la comunidad

Este paso, incluye una revisión histórica de la comunidad y de las “intervenciones”/”interacciones” anteriores que permitirá conocer y valorar cuáles fueron los elementos de éxito o fracaso de estas experiencias; así como también, la apertura o cierre de la comunidad para el inicio de un nuevo proceso de colaboración.

Este paso ayuda también a fortalecer la identidad de la comunidad a través de la recuperación de la memoria histórica, de los saberes locales, de las derrotas y logros que han tenido como comunidad.

Herramienta: Matriz de evaluación de recursos

Objetivo del ejercicio: evaluar la percepción de los miembros de la comunidad, sobre la disponibilidad y calidad de recursos ambientales de uso común, retomando los ubicados en el mapa comunitario.

Tiempo requerido: Aprox. 1-2 horas

Material necesario: papelógrafo, plumones y cinta.

Desarrollo:

Paso 1. En primer lugar, explicar al grupo que se dibujará la historia de la comunidad como un río.

Paso 2. Arrancar la discusión con preguntas del tipo: ¿Cuándo se fundó la comunidad? ¿Quiénes fueron los primeros en llegar? Después no deben influir en decidir cuales eventos fueron importantes, es la gente la que debe expresarlo. El facilitador o facilitadora, o alguien del grupo, van dibujando lo narrado, anotando fechas y eventos significativos. Si hay dificultad para establecer las fechas, tratar de ubicarse en referencia a eventos importantes de carácter regional, nacional o internacional.

Paso 3. A medida que el río se completa, discutir con los participantes las tendencias que se dibujan y los momentos de la historia. ¿Cómo los nombran?

Paso 4. Preguntar sobre el significado de la historia, por ejemplo ¿Qué nos dice esta historia sobre ustedes, sobre las cosas que son importantes para la comunidad? ¿Qué han hecho para enfrentar/construir esta historia?

DEFINICIÓN DE OBJETIVOS COMPARTIDOS

Hasta este momento hemos fortalecido los lazos de confianza y el reconocimiento de los participantes y el territorio, de nuestras historias personales y colectivas, los valores, motivos, habilidades y saberes que tenemos en conjunto, necesarios para construir procesos de diálogo.

Este tercer momento es como una bisagra entre lo que somos y hacia dónde queremos ir. Implica, por un lado, un posicionamiento frente a la situación actual y a los problemas del contexto; y por otro una construcción de futuro deseable y posible que requiere de organización y de poner en acción el potencial creador de la interculturalidad, en donde cada una y uno aportamos algo distinto. Este momento se construye a partir de tres pasos:

1. El posicionamiento

En colectivo se reflexiona sobre los efectos que los problemas del contexto actual tienen en la vida personal, familiar y comunitaria. Nos preguntamos si ¿estamos o no de acuerdo con ello? ¿O con qué cosas sí, con qué cosas no? ¿Qué sentimos hacia lo que está pasando? ¿Y por qué? Aquí es donde las razones por las que evaluamos la situación visibilizan las cosas, valores y principios importantes para la comunidad.

2. El futuro deseable y posible

Lo anterior, aunado a las habilidades, saberes e historias de orgullo, es un punto de entrada a la proyección de un futuro diferente que honre las cosas que son importantes para todas y todos. A veces el futuro se parece al pasado, a veces rompe con este, pero siempre debe ser deseado y viable. Es importante establecer cómo lo imaginamos y en cuánto tiempo. Los procesos de cambios profundos requieren de tiempo y de acción organizada.

3. Objetivos compartidos

Finalmente, partiendo de esa visión de futuro se visualizan los pasos que tenemos que empezar a dar para iniciar el camino. Qué cambios necesitamos empezar a emprender y con quiénes, qué puede aportar cada una y uno a ese proceso, y qué conocimientos podemos entretrejer para explorarlo. Se plantean así objetivos compartidos, a los que la interculturalidad y la interdisciplinariedad aportarán saberes desde distintos orígenes.

VISIBILIZACIÓN Y LLAMADO A LA ACCIÓN

Hasta ahora tal vez el trabajo ha sido con un grupo de personas de la comunidad, y para que la visión de futuro y las ideas que se tienen para alcanzarlo cobren fuerza, es necesario visibilizarlas, compartirlas y hacerlas grandes.

Para ello, las cosas que se valoran deben aparecer de manera tangible, visible, audible y sensible. Debemos comunicar a más personas de la comunidad lo conversado e invitarlas a la acción desde sus posibilidades, intereses, capacidades y saberes.

Tenemos muchos medios para visibilizar, compartir y engrandecer las reflexiones previas: a través de nuevas conversaciones individuales o grupales y otras forma de expresión, como murales, escritos, danzas, canciones, piezas, o cualquier creación que tenga valor para el grupo.

A partir de las conversaciones que tuvimos a lo largo del proceso de diálogo, del reconocimiento de todas y todos, del territorio que habitamos, nuestras preocupaciones en común y la definición de caminos por andar, la cimentación del diálogo puede cobrar diversas formas, por ejemplo:

- **Proyectos estructurados de largo plazo**
- **Asesorías**
- **Espacios de formación**
- **Intercambio**
- **Acciones concretas**
- **Construcción de obras**
- **Diálogo entre comunidades**

Los objetivos y alcances los definirá cada grupo, lo importante es no perder de vista la horizontalidad y la necesidad de seguir conversando, dialogando y retroalimentando lo que suceda en ese caminar juntos.



Lista de revisión.

Principios clave para el diálogo

Contacten a líderes o promotores de la comunidad.

Utilicen una terminología común y aclaren conceptos.

Déjense acompañar por la comunidad y la comunidad sabrá acompañarlos.

De preferencia, dominen la lengua originaria. Si ninguno lo hace, deberán auxiliarse de traductor o intérprete.

Analicen y modifiquen sus esquemas mentales. Perciban desde dónde miran e interpretan la realidad.

Muchos procesos suelen ser largos y lentos, dense el tiempo para conocer, no precipitarse.

Tengan en cuenta en los momentos del proyecto que son diferentes al ciclo agrícola, festividades religiosas, ciclos ceremoniales, etcétera.

Participen en las conversaciones, juegos, celebraciones, bromas, visitas, fiesta, danzas y faenas.

Trabajen en equipo y con la comunidad.

Siempre aclaren los malos entendidos.

Siempre esperen a ser invitado a sus hogares y hagan las visitas siempre durante el día.

NOTA: las niñas y niños son buenos receptores en las visitas.

La presencia de autoridades locales a lo largo del proyecto da legitimidad al trabajo.

Den continuidad a cada acuerdo o paso iniciado con la comunidad.

Adecuen los nombramientos a los sistemas normativos de la comunidad.

Siempre soliciten retroalimentación y den seguimiento a lo que reciban en este proceso.

Trabajen de preferencia en comunidades donde se necesita el servicio y nadie ha llegado.

Planeen con anticipación visitas, talleres, reuniones y encuentros.

Organicen con tiempo el equipo y material de trabajo.

Observen las prácticas hombre-mujer y de género para no violentar la cultura.

Para la organización de tareas y funciones de trabajo investiguen, consideren y respeten los sistemas normativos y las estructuras sociales de la comunidad.

Conduzcan el trabajo con la asesoría de los agentes locales comunitarios.

Planeen, evalúen y sistematicen de manera participativa, contextualizada y en base a las prioridades de la propia comunidad.

Adapten todo material didáctico al contexto (incluido el de este manual).

En los talleres consideren la distribución de los grupos por edad, sexo, actividades, zona, etcétera.

Capaciten siempre a traductores, mediadores culturales y, en general, al equipo de proyecto, en los temas de los talleres.

Conozcan los rasgos poblacionales, la topografía del terreno, sus características económicas, geográficas y sus posibilidades de desarrollo territorial.

Estas expresiones son producto de un intercambio de saberes entre diversos actores de la Sierra realizado en 2016 y que enmarcan de manera muy clara los principios para lograr el diálogo. Da un repaso por esta lista antes de continuar el diálogo.

BIBLIOGRAFÍA DE REFERENCIA

Campero, Carmen (coord.) (2016): El Currículum globALE para la formación de educadoras y educadores de personas jóvenes y adultas de América Latina. DVV Internacional, DIE. Bonn.

Chapela, Luz María(2005): Relaciones interculturales. Cuaderno de trabajo. FOMEIM. México.

Freire, Paulo (1975): Pedagogía del oprimido. Siglo XXI. México.

Geilfus, Frans (2002): 80 herramientas para el desarrollo participativo. Diagnóstico, planificación, monitoreo y evaluación. IICA. San José de Costa Rica.

ONU Mujeres, (2015): La Igualdad de Género. En línea: <http://igualdaddegenero.unam.mx/wp-content/uploads/2016/08/onu-mujeres-igualdad-equidad.pdf>

Wakhungu, Caleb et al. (2009): Alzando nuestras cabezas por encima de las nubes. El uso de prácticas narrativas para impulsar acción social y desarrollo económico. Fundación Internacional del Centro Dulwich. Adelaide.

White, Michael (2016): Mapas de las prácticas narrativas. Casa Tonalá-Colectivo de Prácticas narrativas-Pranas. México.